

「教科書文本與和平教育之論述與實踐」第九次讀書會

時間：2011.09.17(六)

閱讀文章：Qiu, J. (2006). The politics of history and historical memory in

China-Japan relations. *Journal of Chinese Political Science*, 11 (1), 25-53.

導讀人：蕭憶梅

壹、內容摘要

中國人民對日本不斷升高的敵意與這三十年來中日正式關係的改善有強烈的對比。我們該如何解釋這種不一致的現象？而到底是什麼因素造成中國與日本人民彼此間敵意的增加？中日之間有可能在兩國人民彼此不信任的情況下維持友善關係並繼續經濟合作嗎？而歷史記憶與大眾的想法在東亞外交政策中又扮演什麼樣的角色？本篇文章旨在討論以上幾個問題，尤其是最後一個議題：歷史與集體歷史記憶在東亞國際關係中扮演的角色，亦即大眾情感與政府外交政策的互動關係。

歷史因素：中國人民仇恨日本的主要來源

為何越來越多的中日人民都相信中日關係在惡化？

40%的日本人認為主要是因「缺乏對彼此的瞭解」和「不同的政治體制」，而 80%的中國人卻認為主因是「歷史因素」。42%的日本人認為他們已經替過去做出足夠的補償了，但卻有高達 86%的中國人不這樣認為。就身為二次世界大戰受害者的中國來說，這些尚未解決的歷史問題對他們而言仍然是相當敏感的，如：南京大屠殺、戰爭賠償、日軍在中國丟棄化學武器，及篡改教科書等。尤其中國民眾心中都認為日本政府一直未能解決與鄰近國家的歷史問題，因此中國人更敢於公開展示他們對日本的敵意。幾件事件可看出近年來這種敵意不斷在上昇：2001 日本航空因暴風雪緊急迫降大阪所引發的「種族歧視」訴訟事件、東芝公司「貿易歧視」相關事件、電台「羅剛事件」。為何一些偶發的小事卻延燒到全國？為何只要一牽涉到日本，中國人就常常有如此非理性的反應？「環球時報」電子報的一篇文章中解釋中國人對日本人不滿的原因：

從根本上說，中國人對日本的想法離不開那場戰爭，特別是戰後日本對那場戰爭的認識和對中日關係的態度…日本右翼勢力對於侵略中國的戰爭一概抹煞，死不認賬，大做翻案文章，甚至把那場慘絕人寰的戰爭美化為解放戰爭。日

本的右翼分子和政要，一次次地參拜靖國神社，不斷地篡改歷史教科書，否認南京大屠殺，還時不時跳出來大放厥詞，信口雌黃，起勁地鼓吹“中國威脅論”，甚至與“台獨”勢力關係曖昧。

我們不得不說，這類翻案活動極大地傷害和刺激了中國人民的感情，讓經歷過這場戰爭的老人們很生氣，也讓中國的年輕人很激憤。

在中國，對歷史傷痕的集體記憶讓中國人對現今所發生的一些事件產生過度反應，並造成中國內部對日本的負面情緒。很不幸，日本政府不能理解他們的歷史詮釋對鄰國所造成的負面影響，不但不重新反省戰後對鄰國的外交政策，反而以為這些反日情緒只是中國政府逼迫日本妥協的籌碼。雖然中國政府的作法的確在某種程度影響老百姓的想法，但對日本的憤恨卻是因歷史因素而深植在中國社會中的。

歷史：事實、看法或神話？

歷史包含事實與解釋兩個部份，而後者總會改變前者的「客觀」價值。柯文(Paul Cohen)在他的名著《歷史三調：作為事件、經歷與神話的義和團(History in Three Keys: The Boxer as Event, Experience, and Myth)》中將歷史分成三種：史家所創造的歷史、直接參與者所經歷的歷史、基於現實目的而神話化的歷史。他特別解釋「史家(historian)」與「神話家(mythologizer)」的差異：史家通常在尋找各樣的觀點以便達到對過去的一個平衡看法，而神話家卻在尋找一個單一版本的歷史，視其等同於過去，並藉它達到某種現實的政治、意識形態或情感上的目的。雖然他們並不會完全不顧他們所創造的神話的可信度，但他們其實不太在乎歷史事實的正確性。對他們而言，他們持有觀點的政治正確比重建過去真實性來的更重要。通常他們所創造的這種簡化且獨斷的歷史是為了支持某個團體或國家的權威性。因此，基於這種論點，由國家或社會所背書的國家歷史，通常就是神話化的產物。這種國家歷史是不允許有其他種歷史解釋的空間的。

在中國，「官方歷史」一直是儒家傳統書寫的一部份。編纂「正史」一向是中國用來鞏固傳統很方便的工具，而且這種「官方歷史」的主宰性一直到現今仍存在。日本是一個較多元化的社會，社會的行動者也會變成型塑國家認同的主要力量。各方不同的社會團體都想藉歷史來提升他們的位置以改變權力分配。日本社會上不斷修改歷史教科書就是其中一個具代表性的例子：各種利益團體都想建立一個他們認為「正確」的日本歷史。除非大眾接受，這種「官方歷史」或「正確歷史」並不會有多大的力量。然而，一旦這種「官方歷史」或「正確歷史」找到方法進入大眾心理或形成集體記憶，「歷史」與「神話」的界線就變得模糊，且不易被大眾所察覺。

在集體記憶裡，比較重要的不在於這些歷史事件是不是真的，而在於大眾是否相信他是真的。換句話說，集體記憶中的歷史真相是基於「信仰」：因為大家相信它是真的，所以它就是真的。這就是為何政府或利益團體想要獲得並維持詮釋國家歷史的權力。一旦這種官方或「正確」的歷史轉變集體記憶，它就不只強烈地影響到人們對過去的想法，還有現在。大眾很不容易察覺這種操控，也不願承認這種影響。為何人們傾向接受官方版本的歷史？這個問題相當複雜且超過本篇文章的範圍。

型塑集體歷史記憶：日本教科書的議題

政府企圖控制大眾對歷史的看法是很常見的作法。很多歐洲政府在二戰前就緊緊控制歷史的詮釋以強化它們的政治目的，但戰後卻開始在歷史議題上做出妥協，並透過歐盟的形成達到另一種層次的區域整合。但在東亞，歷史議題仍就是國際關係中特別敏感的問題。例如：自 1980 年起日本修改歷史教科書所引發的爭議---

- 日本教科書以「進出」字眼來取代日本在二戰期間「侵略」中國的史實
- 日本對韓國的殖民被解釋成對韓國人民有益處
- 省略「慰安婦」史實
- 質疑中國宣稱南京大屠殺中的死亡人數

為何改寫教科通常會造成東亞國家的外交爭議？這牽涉到二戰期間在亞洲的道德與責任問題。對於二戰期間身為日本侵略行動的受害鄰國，日本從對歷史教科書流露出對過去的態度，會牽涉到東亞的安全，而不僅是日本國內的政治問題。鄰近國家認為日本無法向年輕一代的人中肯的說明該國在二戰期間所扮演的角色，這就代表日本並沒有從過去學到教訓，且這是一個危險的訊號，表示右翼團體正取得勢力，最後將導致日本再度軍事化並危及區域和平。

事實上，在 1996 年前日本審核通過的教科書都承認「慰安婦」的存在，但到了 2000 年時八家送審的教科書中就有五家刪掉這段歷史，2002 年時十家新審核通過的教科書中就有八家也同樣做。日本近年來改寫教科書的作法，可看做是政府與社會菁英階層共同合作來重塑年輕一代的國家主義。就本質而言，東亞地區教科書的爭議問題主要是因歷史在儒家傳統書寫中的重要性，各國都透過歷史的書寫來強化政權的合法性與維持國民的國家認同。事實上，歷史的正確性 (historical accuracy) 是相對的且受切入觀點影響：過去發生的事情不會改變，但人們通常會改變對歷史的看法。即使官方版本的歷史也會隨著時間改變，這從歷史教科書改寫的過程中就可以看得出來。教科書爭議反映出東亞對歷史的一種普遍看法：誰控制了歷史的解釋權，誰就擁有潛力來掌控人民與國家的未來。

集體歷史記憶與外交政策

一旦這種經過神話的「官方或正確歷史」形成集體歷史記憶且被大眾接受後，它就有力量把這種想法轉化為一種強烈的情感，而拒絕其它不同歷史解釋的可能性。

日本持續的經濟衰退開始動搖日本人戰後以來對政府與國家的信心，因此他們一直在尋找可以對國家重獲信心的方法，而國家光榮的過去對人民而言這就是心理上的一種解藥。由其年輕一代的日本人對戰爭完全沒有印象，也對日本戰時所犯的罪刑毫無責任感的日本人，因此他們更難理解為什麼南韓與中國一直要求他們道歉並賠償，且不停抱怨日本教科書的問題。

當武斷的官方歷史已經建立且被大眾接受時，它就有了自己的生命，會藉由公眾討論而不斷強化。基於片面的歷史記憶而塑造的國家主義是一把雙面刃，它也會朝向自身的政府而來。

貳、 議題討論

◎目前日本與中國人民關係的惡化已經形成，還能透過甚麼方法重建雙方的關係嗎？改寫教科書有辦法重塑兩國的歷史記憶嗎？這是一個好的方法嗎？理性的歷史思考能力又如何與集體歷史記憶相互作用？